

OCCCA

橙縣華人天主教聯誼會

www.occ-cath.org

CCA CARES FOUNDATION Newsletter

2013 年 12 月



CHOICE DENTAL CENTER
General dentistry for adults & kids,
Orthodontics, Implants. 20% off for parish.



Irvine

9070 Irvine Center Dr. #130
Irvine, Ca 92618
(949)387-6418

China Town

733 NEW HIGH ST. #A
LOS ANGELES, CA 90012
(213)680-2808

West Covina

1013 S. GLENDORA AVE
WEST COVINA, CA 91790
(626)960-6993

歐陽博士心理諮商中心
家佳美滿協會 (Family Enrichment)
加州州立大學 (CSUF) Fullerton校區
加州橙縣心理健康中心 (OCHCA)
北美華語夫婦懇談會

主持人 Psychologist
創會人 Founder
臨床心理學家 (psy19878)
婚姻家庭治療師 MFT-1
發起創始人

歐陽楊梅玉 臨床心理學博士

Norma M. Ouyang, Psy.D. MBA.

專精：個人, 婚姻, 家庭, 團體 諮商治療, 心理創傷, 焦慮, 憂鬱,
疏解壓力, 情感, 人際關係, 親子溝通, 移民適應, 各階心靈成長
接受政府 Medicare, 團體及個人醫療保險

預約電話: 949-857-0299, email: fe20@hotmail.com

十二月份

聖事和活動

December 2013

每月彌撒	時:	十二月一日下午 1:00 (將臨期第一主日)	輔祭: Gail/Lucia Chang	
	地:	St. Thomas More Church, 51 Market Place, Irvine, CA 92602		
	時:	十二月八日下午 2:00 ((將臨期第二主日))	輔祭: 金永強 / Joyce Lui	
	地:	St. Justin Martyr Church, 2050 W. Ball Road, Anaheim, CA 92804		
	時:	十二月十五日下午 2:00 粵語彌撒 (將臨期第三主日)	輔祭: 陳巫寧寧 Lucia / Megan Lui	
	地:	St. Justin Martyr Church, 2050 W. Ball Road, Anaheim, CA 92804		
聖經研讀 ● 聖經誦禱 光在黑暗中照耀， 黑暗不能勝過祂。 (若1:4)	北區	時: 十二月份北區查經日期時間地點請洽徐少平姐妹 562-430-0278		
	中區	時: 暫停一次		
	南區	時:	十二月十三日 (星期五) 晚上 7:30-9:30 查經	
		地:	St. Thomas More Church - St. Nicolas Room 每日彌撒讀經	
		時:	十二月二十七日(星期五) 晚上 7:30-9:30 查經	
		地:	St. Thomas More Church - St. Nicolas Room 每日彌撒讀經	
	時:	每周三晚上 7:30 - 9:30 查經	帶領人: 劉瑛膺	
	地:	劉瑛膺家 TEL: (949) 559-0810 ; 12月4, 11, 18日: 箴言、訓道篇、雅歌、聖詠 18~20		
	時:	十二月七日(星期六)上午11:30-1:00 廣東話祈禱及查經	帶領人: Paul Fan	
	地:	St. Thomas More Church - Fireside Room (next to Library) Sunday Gospel Reading		
南南區	時:	十二月二十日(星期五) 晚上8點 (主日經文)		
	地:	Bruce & Cindy Home 夫婦家 TEL: (949) 813-9508		
南區	時:	每星期一晚上 8:00 - 9:00 (關懷小組 — 唸玫瑰經)		
	地:	鄭陳雅寧 Nancy 家 TEL: (949) 559-8223		
慕道班	時:	第九講: 十二月一日下午2:30至4:30	講師: 孫立雄	
	地:	St. Thomas More Church, St Nicolas Room. 主題: 天主教友的宴會		
聖詠團	時、地:	十二月一日及二十二日下午 12:15 開始全團練唱	St. Thomas More Church	
		十二月八日及十五日下午 1:15 開始全團練唱	St. Justin Martyr Church	

通訊編輯組: 蕭莉芳(Li-Fang) 949-208-6120, 熊莉娜(Cecilia), 張育琦(Jocelyn), 蔣麟(David) 562-883-3922

HSU'S Acupuncture + Alternative
Medicine

許群欣 中醫針灸師

Francis Hsu, L.AC, Dipl.AOM

(針灸, 中藥, 拔罐, 推拿等自然療法)

教友及輔大校友一律半價優待)

6888 Lincoln Ave. Suite #B, Buena Park, CA 90620

Cell: 714-883-6988 e-mail: hsu_888@yahoo.com

保險, 理財

請電

黃豐範 Johnny Huang

Tel: (909) 594-3888

Cell: (949) 307-2168

E-mail: JH3072168@yahoo.com

喜報!

喜報!

喜報!

恭賀本會劉執事和周珣姐妹的兒子(世同)媳婦(世珍)十一月二日生下一男嬰，取名文瑞 Dominic, 母子都很平安，感謝天主!

恭賀本會教友陳香吟喜獲雙外孫女

小美人- Lilia Eva Abeling

Mother: Amy Wang Abeling (王曉鈺)

Father: Frank Abeling

Brother: Jack Abeling

生辰- 十月28日 體重- 8磅 身長- 21英寸

小美人- Eleanor Seulgi Wang

生辰- 十月19日 體重- 7磅 16盎司



图表 1 Eva and Parents



图表 2 Lilia and Brother

P r a y e r s

----- From OCCCA All Members

G e n e r o u s G o d

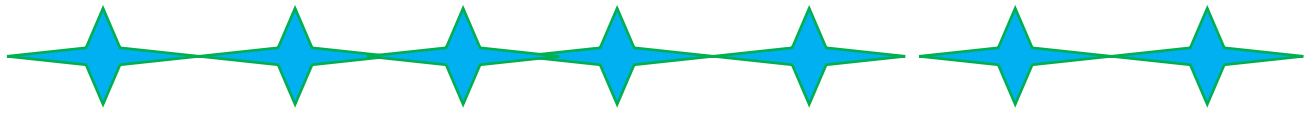
T h a n k y o u f o r e n d o w i n g t h e h u m a n r a c e
W i t h t h e g i f t o f s h a r i n g i n y o u r w o r k
O f c r e a t i o n ,

W e t h a n k y o u f o r t h o s e n e w b o r n s - c u t e ,
A d o r a b l e a n d b e a u t i f u l ,

M a y y o u r h o l y a n g e l e s g u a r d a n d P r t o t e c t
E a c h o n e o f t h e m

G i v e t o t h e i r p a r e n t s ' a n d g r a n d p a r e n t s ' j o y s
a n d p e a c e a n d f i l l e d t h e i r h o m e s w i t h a l l t h e
L o v e a n d b l e s s i n g s o f t h e L o r d J e s u s

A m e n !



第二十五屆天主教中國研討會 全球化時代的美國天主教會與中國

小芥子

十月初去芝加哥羅尤拉大學參加了由“天主教中美交流中心 - United States Catholic China Bureau (USCCB) ”舉辦的“第二十五屆天主教中國研討會 - 處於全球化時代的美國天主教會與中國”大會。中國河北趙縣教區張文西神父，獻縣容麗娜修女及邊村張佳琴修女均被大會邀請為“中國的教會”專題小組成員。

在此筆者僅將參加過的幾個討論會做成簡報如下，如有任何誤導之處 還請其他參與者改正及指教為盼。

專題講座：“中國教會之現況 ”及 “中國對持久價值觀之追尋”

加州大學聖地牙哥分校社會學教授理查。馬森 (Richard Madsen) 對除了佛，道之外的其它宗教如天主教在中國的前景並不樂觀，他認為即使新教宗方濟各願開始與中國教會對話，習近平等新一代的領導人仍不會對教會有任何實質上的鬆綁。紐約時報記者及作家易安。強生(Ian Johnson) 則認為中國人在經過十年文革破壞及近 30 年不停地追求經濟物質增長後， 精神及道德方面已呈現真空狀態。各種民間宗教，傳統文化如儒家思想，氣功， 各類養生教派等開始充斥坊間並有越發商業化的趨勢。但天主教，基督教，伊斯蘭教仍無法像其它政府所認可的宗教如佛，道一般在民間大力發展。未來的趨勢如何也很難說，宗教私有化？社區化？不論如何，大概都不會有像蘇俄普京總統開始鼓勵人民回到東正教的改變吧！ ？

小組討論 - “中國的教會”

張文西神父首先提到回國後的工作甘苦， 他先在河北石家莊神哲學院教書並任教務長，正好碰上 2012 年的罷課事件 。因愛國會堅持要派他們的人來當副校長，但事先並未通知校方。因此學生及教授們都不願而導至罷課，最後愛國會無功而返。不久之後神父被調到教區服務，現任趙縣教區宗座署理一職。他也提到在美國的讀書經歷對他個人和工作方面的深刻影響。容麗娜修女則認為，如果天主教要繼續在國內增長及茁壯則應做下列幾點改進：增加教會的團隊合作性；教導個人及教會團體的分辨能力；深化基督宗教價值觀之本土化；積極與群眾對話和聆聽；成為一個祈禱的教會。天主教不應只等著人家來接近教會而是應該走入群眾。張佳琴修女則提到她和德蘭修會如何成立黎明之家孤兒院的歷史以及她們

如何與政府官員鬥智，為孤兒院和修會爭取應得的權力及利益等各種經歷，而學到如主耶穌所說“。。。所以你們要機警如同蛇。。。 ” 的智慧（瑪 10:16）。有問及地上與地下教會的區別，基本的回答為，這是中國特有的歷史背景所造成的現況。但因中國幅原廣大，各教區情況有所不同。有些地上和地下相處的還好，地上的有好的和真正為主工作的。地下的也有不好的和只謀私利的，我們不應一概而論。國外人士/海外華人也不必硬把地上，地下分的那麼清楚。其實不少國內教會團體反而沒將此事分的那麼細。類似觀點後來也被其它幾位美籍神父/教授/學者所認同。

“美籍華人對教會的體驗”

德州的 Stephen and Debbie Wang 認為應該多教美籍華人的第二代或不會中文的美國人中文，這樣，他們就可以用中文在美國或其它國家的華人圈內做福傳工作。他們翻譯印製了全套的中國聖人卡片系列，並且剛完成了一本簡易中文教科書讓不會中文的人學習中文。第二冊年底應可出版。他們也應邀到各教會及堂區為當地團體量身訂做福傳計劃，教各團體如何為華人傳福音。芝加哥的“北美華人天主教協會”則招待及幫助新來的華人留學生或移民並為其傳福音等。北加州的小組除了粵語夫婦懇談會外，還編輯出版了中英文對照的新舊約聖經，有繁體和簡體版。非常適合各方人士使用，尤其是中文較差的第二代華人子弟。最近又剛剛出版了中文四福音書的註釋本。

“基督徒社團對中國教會的體驗”

Joann Pittman 是基督教福音派信徒，也是”華源 - China Source “的創辦人之一。她在中國一共住了 28 年，教過英文也寫過書。她認為中國的家庭教會“House church”現正處於一種被政府“免強容忍的狀態中 - under reluctant tolerance”。各基督教派正積極地以媒體，網路，網站，微博等方式推廣福音，而這些正是天主教的不足之處。Christie Chow 則以對溫州七日復臨教會- 7th Day Adventist Church 之研究做為她的博士論文。講述當地的復臨教會如何由最初對天主教會的敵視慢慢轉變成較為友好的過程。

小組討論完畢後，大家參與了一台別緻的中英文彌撒，有中國城的舞獅及 St. Theresa 中文堂的聖詠團唱詩。由交流中心的執行主任滿而溢神父（Fr. Michel Marcil）主祭及另外兩位神父共祭。星期日的討論採取圓桌形式以便聽眾能有更多時間發問。

“中國基督宗教的研究”

一筆三十萬美元的研究經費使舊金山大學利瑪竇研究中心的吳小新博士得到到吉林，甘肅，內蒙古，雲南，河南及湖南收集早期教會史等資料並與當地和臨近城市的專家，教授，大學生甚至政府官員開辦宗教討論會。雖然辛苦但有時也會

有意外的收穫。例如他看到了一份完全以蒙古文寫的有關天主教數百年前在蒙古的發展經歷。佩斯大學(Pace University)的李若瑟教授(Dr. Joseph Tse-Hei Lee) 則回到他的潮州老家去尋找基督教與天主教在當地的一些文獻，歷史，對社會的影響以及多種體現在日常生活中的宗教傳統。普度大學社會系及中國宗教與社會研究中心主任楊鳳崗教授，自 2004 年起該中心即每年與中國高校共同主辦國際宗教社會科學研討會，藉此推動中國宗教社會科學的研究。他提到中國於 1966 年時對宗教的激進世俗化（與阿爾巴尼亞成為全世界全面禁止任何宗教活動的兩個國家之一），到八十年代懷疑宗教是否為人民鴉片，再到九十年代後期的轉變並認為宗教或許可以成為一些相關傳統文化的活動。這些都顯現了一定的中國宗教的社會性。讀者若有興趣可以上網查詢更多相關資料：<http://www.purdue.edu/crcs>。

“中國天主教與宗教歷史教學”

波士頓學院的澳籍教授克拉克神父（Jeremy Clarke）將波士頓學院圖書館內珍藏的一些有關中西文化交流書籍一頁一頁地掃描後下載於網站上免費給大眾閱讀（Beyondricci.org）。例如：經數代耶穌會教士努力翻譯的成果“Confucius Sinarum”一書，乃是西方首次將孔子思想由中文譯成拉丁文並介紹到西方。還有一冊也是耶穌會士所著有關於康熙皇帝日常生活的手稿，先被翻譯為法文，隨後於 1699 年再被譯成英文。這卷手稿還聯系到清朝康熙大帝及法國太陽王路易十四兩位著名中西帝王彼此友善交往的一段歷史背景。懷特渥斯大學（Whitworth University）的另一位克拉克教授（Anthony E. Clark）則由利瑪竇開始講到近代中國，西方基督宗教，特別是天主教在中國的傳教史。宗教不斷的被政治家利用後在中國所造成的負面影響。義和團暴亂後，一個法國傳教士寫道：“…佛教由象背傳至中國，而基督宗教則以槍砲打入中國…“歷史上有太多的悲劇因素造成中國教會的現況。

此次大會舉辦的非常成功，超過 120 餘位學者及專業人士參加，打破了歷屆記錄。交流中心的神父教授們花了許多時間及心血籌備，也非常接納不同的建議。然則我個人還是認為大會的學術性遠多於實際性。另外美中不足的是小組討論和問答時間都太短，根本無法與小組成員及其他講員做較為詳細的溝通或討論。不過，筆者仍希望此一年一次的盛會能夠繼續興旺的傳辦下去，好使中美的宗教及文化交流能夠在天主的引領下最終在中國有那開花結果的一天！

註：大會本應每年舉辦一次，但近年來因遷至新址等諸多原因而成為兩三年才舉辦一次。



橙縣華人天主教聯誼會

2013 聖誕夜彌撒及餐會

日期：12/24/13 星期二

時間：5:30 - 6:00pm Christmas Caroling 報佳音

6:00 - 7:30pm Mass 彌撒

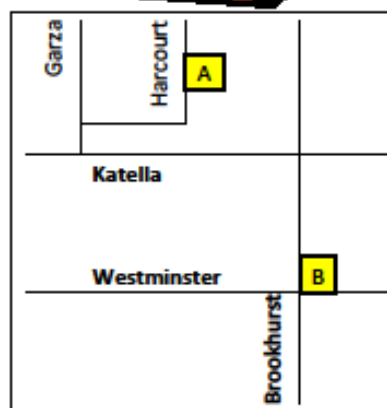
8:00 - 10:30pm Dinner 餐會

彌撒地點：Sacred Heart Mission Church

A 10852 Harcourt Ave.
Anaheim, CA 92804

餐會地點：富麗華海鮮大酒樓

B Furiwa Chinese Seafood Restaurant
13826-13828 Brookhurst St.
Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 534-3996



餐費：每人三十元 (12/15 以前優惠價：二十五元)

十二歲以下十五元，三歲以下免費

請向各區區長購票：

北區：徐少平 (562) 430-0278 / 中區：陳文英 (714) 964-2254

南區：朱 嶠 (949) 651-8912 / 南南區：朱楚雲 (949) 831-0576

指導司鐸：

吳仲基 神父 (714) 758-3589
劉曉明 神父 (714) 751-5335 (英)
(714) 751-2212 (中)

劉卓台 執事 (562) 522-5055

現任理事聯絡電話：

會長：饒成 (949) 379-3078
副會長：范邦達 (949) 726-0940
禮儀：趙承元 (949) 861-3989
財務：孫昌平 (949) 552-1787
公關：余惠美 (949) 855-6686
活動：范馬梅 (949) 726-0940
通訊：許涵青 (949) 207-7806
成人慕道班：周珣 (562) 947-2260
聖心校長：孫立雄 (714) 962-6360

四區區長：

北區：張承露 (626) 808-5489
中區：陳文英 (714) 964-2254
南區：朱嶠 (949) 651-8912
南南區：朱楚雲 (949) 831-0576

小組負責人：

聖詠團：李偉鈞 (949) 831-0576
關懷團：范馬梅 (949) 726-0940

福傳負責人：

成人組：李偉鈞 (949) 831-0576
青少年：黃柏叡 (714) 267-0033
兒童組：董晴 (949) 637-9366

十月份收支報告

	十月
收入	
彌撒奉獻 - 現金	\$ 1,288.50
彌撒奉獻 - 支票	\$ 937.35
三十周年雜誌	\$ 30.00
Family Fair	\$ 601.00
總收入	\$ 2,856.85
支出	
郵費及印刷費	\$ 287.16
Snacks, Drinks	\$ 35.12
歌咏團	\$ 129.56
Family Fair	\$ 521.90
抵押費	\$ 1,000.00
鮮花	\$ 120.00
總支出	\$ 2,393.74
本月結餘(虧損)	\$463.11

聖心中文學校

給孩子們有個學習中文的好機會。本校採小班教學, 教學新穎, 教法活潑生動。除中文外, 並有功夫, 舞蹈, 書法, 兒童道理班 以增進孩子們的品學素養。

上課時間: 週日 9:00 am – 12:15 p.m.

校址: 2050 W. Ball Rd., Anaheim, CA 92804

電話: (714) 962-6360 校長 孫立雄

人體為什麼會生病? 如何加強身體自癒的能力?

如何讓細胞真正吸收營養?

細胞健康了, 才有健康的身體!

座位有限, 敬請預約: **Biji: (626) 277 8680**

Email : bgphan321@yahoo.com

教友 潘碧姬

www.mymannapages.com/newtech